
ELS DE DALT I ELS DE BAIX

Text i il·lustracions de PALOMA VALDIVIA

Traducció de JOAN BARAHONA

Enquadernació en cartoné. 22 x 22 cm. 36 pàg. 13 €.

PLA NACIONAL DE LECTURA (PNL Portugal)

Els de dalt i els de baix (català)

ISBN 978-84-8464-876-5. Kalandraka

Los de arriba y los de abajo (castellà)

ISBN 978-84-96388-28-4. Libros para soñar

Os de arriba e os de abaixo (gallec)

ISBN 978-84-8464-691-4. Demademora

Goikoak eta behekoak (eusquera)

ISBN 978-84-7681-659-2. Kalandraka-Pamiela

Os de cima e os de baixo (portuguès)

ISBN 978-989-8205-17-9. Livros para sonhar

Quelli de sopra e quelli di sotto (italià)

ISBN 978-88-95933-22-1. Libri per sognare

The top and the bottom (anglès)

ISBN 978-84-8464-750-8. Books for dreaming

Hi ha dues menes d'habitants.

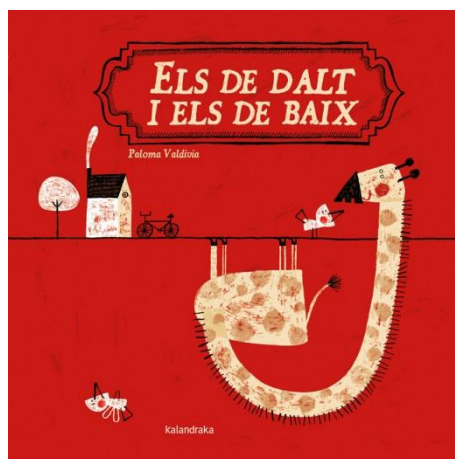
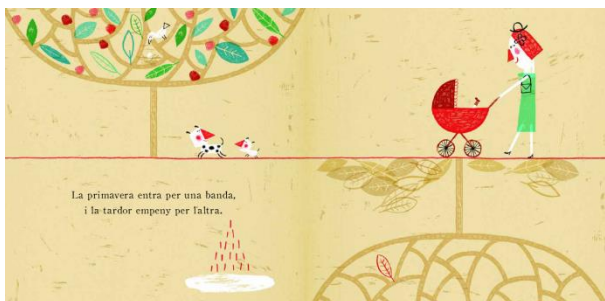
Els de dalt i els de baix.

Els de dalt viuen igual que els de baix.

I els de baix igual que els de dalt, però a l'inrevés...

Aquest àlbum destaca per la seva original proposta narrativa i estètica. Parteix de la concepció d'un món al revés, d'una mena de reflex de la realitat en una altra dimensió o, potser, en un altre continent. Trenca amb la idea preconcebuda que són mons antagonics, de costums i caràcters diferents, ben al contrari, ens presenta dos mons que conviuen, comparteixen costums i es complementen, l'única diferència és que els esdeveniments transcorren en plans oposats, però que si els dobleguéssim es podrien trobar i, fins i tot, coincidir.

Les il·lustracions ens presenten un veïnat particular, amb personatges de formes bàsiques, de colors suaus i càlids; la disposició de les imatges i dels textos componen unes escenes simètriques. Un àlbum per llegir del dret, o del revés, a gust del lector.



■ **Temàtica:** la relació entre els habitants de dos mons paral·lels.

■ **Edat recomanada:** a partir de 4 anys.

■ **Aspectes destacables:** la diagramació i el format de l'àlbum: textos i il·lustracions que poden ser llegits en tots dos sentits; relacions socials, espai, direccionalitat; geografia, diversitat cultural; diferències entre continents: clima, costums; de la il·lustradora de "Gabriela Mistral, selección poética" i "Los versos del libro tonto" (FAKTORÍA K).

Paloma Valdivia

(Xile, 1978)

Va estudiar disseny a la Universidad Pontificia Católica de Xile i va realitzar un curs de postgrau en Il·lustració a l'Escola EINA de Barcelona. Treballa com a il·lustradora per a diverses editorials, museus i mitjans de difusió gràfics de Xile, Mèxic i Espanya. Ha publicat nombrosos àlbums infantils traduïts a molts idiomes. També és guionista i il·lustradora de sèries de televisió per a nens. Entre els guardons que ha rebut destaquen el Premi Internacional BIB PLAQUÉ (Biennal de Bratislava 2001) o el Little Bird Award (EUA 2012). És professora d'il·lustració creativa en centres universitaris xilens.

<http://palomavaldivia.blogspot.com.es>

www. **Kalandraka** .com

catalunya@kalandraka.com
